



HRVATSKI ZAVOD ZA TOKSIKOLOGIJU
CROATIAN INSTITUTE FOR TOXICOLOGY

Sjedište/Adress: MARTIĆEVA 63a, 10000 ZAGREB, HRVATSKA/CROATIA
tel. 01 46 86 910, fax. 01 46 41 368, e-mail: hzt@hzt.hr, www.hzt.hr

FUCHS MAZIVA d.o.o.
I Krmice 8, Domaslovec
10 430 SAMOBOR

Klasa: 050-03-01/10-1172

Ur. br.: 03-01/10-0578

U Zagrebu, 16.03.2010.

POTVRDNICA O PRIHVAĆANJU SIGURNOSNO-TEHNIČKOG LISTA
U REGISTAR KEMIKALIJA HRVATSKOG ZAVODA ZA
TOKSIKOLOGIJU

Vaš Sigurnosno-tehnički list za kemikaliju **CHAIN CLEANER** (Šifra proizvoda – NEMA) proizvođača **FUCHS EUROPE SCHMIERSTOFFE GMBH, Njemačka** s datumom izdanja **04.03.2010.** godine (**prvo izdanje**) je stručno pregledan i donijet je zaključak da se kao takav može uvrstiti u Registar kemikalija HZT. On u bitnim parametrima odgovara propisanim uvjetima iz Pravilnika o ispunjavanju Sigurnosno-tehničkog lista (NN 39/09). Primjerak STL je pohranjen u naš Registar i smatra se jedinim originalom do vaše službene izmjene bilo kojih podataka u dokumentu. Za ispravnost svih podataka odgovara proizvođač/uvoznik kemikalije.

RAVNATELJ ZAVODA

Prof. dr. Franjo Plavšić



Naziv
proizvoda

CHAIN CLEANER

Datum: 04.03.2010.

Izdanje: I

1. IDENTIFIKACIJA TVARI/PRIPRAVKA I PODACI O PRAVNOJ ILI FIZIČKOJ OSOBI**1.1. Identifikacija tvari ili pripravaka**

- Naziv proizvoda: CHAIN CLEANER
- Sinonimi: -
- Broj registracije: -
- Šifra proizvoda: -

1.2. Uporaba tvari/pripravaka

- Namjena proizvoda: Sredstvo za čišćenje lanaca motocikla.
- Način uporabe: Nanosi se prskanjem/raspršivanjem.

1.3. Podaci o pravnoj ili fizičkoj osobi

- **Proizvođač/** FUCHS EUROPE SCHMIERSTOFFE GMBH
- **uvoznik/** FUCHS MAZIVA d.o.o.
- **distributer:**

Adresa: I Krmica br. 8, Domaslovec
10430 Samobor

Tel. 00-385-1 33 80 525

Faks 00-385-1 33 80 527

Odgovorna osoba za STL: Kornelija Horvatić

e-mail: kornelija@fuchs-
maziva.hr

1.4. Telefon za izvanredna stanja

- Broj telefona službe za izvanredna stanja: 112
- Broj telefona za medicinske informacije: 00-385-01-23-48-342

2. IDENTIFIKACIJA OPASNOSTI**- Najvažnije opasnosti i učinci proizvoda:**

- na ljudsko zdravlje: Nadražuje oči i kožu. Pare mogu izazvati pospanost ili vrtoglavicu
- na okoliš: Otroavno za organizme koji žive u vodi, može dugotrajno štetno djelovati u vodi
- fizikalno-kemijski učinci: Vrlo lako zapaljivo

- Posebne opasnosti: Nema**- Glavni simptomi učinaka:**

- Udisanje: Mogući su kašalj, kihanje, otežano disanje, vrtoglavica, glavobolja, mučnina i povraćanje
- Koža: Crvenilo, svrbež, peckanje, a nakon višekratnih uzastopnih kontakata isušivanje i pucanje kože
- Oči: Crvenilo, suženje i peckanje, a kasnije je moguća pojava boli
- Gutanje: Ne očekuje se gutanje obzirom da se radi o aerosolu.

- Pregled izvanrednih stanja: Nema**3. SASTAV/PODACI O SASTOJCIMA**

- Tvar: Pripravak



Naziv
proizvoda

CHAIN CLEANER

Datum: 04.03.2010.

Izdanje: I

Smjesa raznih sastojaka i potisnog plina u sprej bočici pod tlakom

- Sastojci koji pridonose opasnosti proizvoda:

Naziv tvari	%	EINECS/ CAS broj	Znakovi opasnosti	Oznake upozorenja	Broj registracije
Benzin (nafta), hidroobrađen laki	10-30	265-151-9 64742-49-0	Xn, F, N	R: 11-38- 51/53-65-67	-
Propan	10-30	200-827-9 74-98-6	F+	R: 12	-
Propan-2-ol	10-30	200-661-7 67-63-0	Xi, F	R: 11-36-67	-
aceton	10-30	200-662-2 67-64-1	Xi, F	R: 11-36-66-67	-
Butan	5-10	203-448-7 106-97-8	F+	R: 12	-
Izobutan	1-5	200-857-2 75-28-5	F+	R: 12	-

4. MJERE PRVE POMOĆI

- Mjere za pružanje prve pomoći:

- nakon udisanja: Ukoliko je osoba udisala pare proizvoda, treba ju izvesti na svježi zrak. Ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.
- nakon dodira s kožom: Svući kontaminiranu odjeću i obuću. Mjesta kontakta temeljito isprati vodom i blagom sapunicom kroz 15-20 minuta. U slučaju pojave i zadržavanja simptoma potražiti liječničku pomoć
- nakon dodira s očima: Čistim prstima razmaknuti kapke i laganim mlazom vode ispirati svako oko naizmjenično u trajanju od najmanje 15 minuta, te ako su simptomi pojave i zadrže potražiti pomoć okuliste.
- nakon gutanja: Ne izazivati povraćanje. Isprati usta vodom, te ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.

- **Napomena za osobu koja pruža prvu pomoć/liječnika:** Ukoliko je osobu potrebno prevesti u bolnicu, ponijeti sa sobom ovaj sigurnosno-tehnički list.

- Posebna sredstva za pružanje prve pomoći

5. MJERE ZA SUZBIJANJE POŽARA

- Sredstva za gašenje požara:

- Prikladna: Pjena, suhi kemijski prah, CO₂
- Ne smiju se upotrebljavati: Vodeni mlaz, osim vodene magle za hlađenje zatvorenih spremnika.



Naziv
proizvoda

CHAIN CLEANER

Datum: 04.03.2010.

Izdanje: I

- Protupožarne mjere za posebne opasnosti: Nema
- Posebne metode za gašenje požara: Korištenje vodene magle i spreja za hlađenje površina neoštećenih spremnika izloženih toplini i za zaštitu osoba (samo osobe uvježbane za protupožarnu zaštitu mogu koristiti vodeni sprej tj. raspršenu vodu).
- Posebna oprema za zaštitu vatrogasaca: Vatrootporno odijelo, samostalni uređaj za disanje s otvorenim krugom na stlačeni zrak (HR EN 137) prilikom gašenja zatvorenih prostora, zaštitna obuća i rukavice.
- Posebne opasnosti izloženosti: Opasnost od eksplozije limenki spreja izloženih visokoj temperaturi

6. MJERE KOD SLUČAJNOG ISPUŠTANJA

- Osobne mjere opreza: Ukloniti moguće izvore zapaljenja i imati na umu da postoji opasnost od eksplozije. Osigurati dobru ventilaciju. Izbjegavati udisanje pare ili aerosola. Uporabiti zaštitnu opremu navedenu u točki 8.
- Mjere zaštite okoliša: Ne očekuje se istjecanje i izlivanje proizvoda u vodotokove i drenažne sustave obzirom da se radi o spremnicima pod tlakom, čijim će nestručnim rukovanjem ili probijanjem velikog broja spremnika nastati aerosol (pare potisnog plina i proizvoda) koji će se raspršiti i ispariti.
- Metode čišćenja i skupljanja: Obzirom da se ne očekuju tekući ostaci proizvoda prazne spremnike zbrinuti prema točki 13.
- Dodatna upozorenja: Nema

7. RUKOVANJE I SKLADIŠTENJE

7.1. Rukovanje:

- mjere opreza Držati se uobičajenih mjera opreza, držati daleko od izvora topline i paljenja, ne izlagati direktnom sunčevom svjetlu. Koristiti osobna zaštitna sredstva
- napuci za sigurno rukovanje Ukloniti mogući izvor zapaljenja i izbjegavati dodir s jakim oksidansima, koristiti u dobro provjetrenim prostorima, ne usmjeravati prema otvorenom plamenu ili užarenim predmetima.

7.2. Skladištenje: tehničke mjere i uvjeti skladištenja:

- Prikladni: Skladištiti u dobro zatvorenim spremnicima u dobro ventiliranom prostoru, podalje od izvora topline i sunčeve svjetlosti. Ne izlagati temperaturama višim od 50 °C
- Neprikladni: Skladištenje u prostoru s kemikalijama koje mogu izazvati požar (oksidansi, kiseline i sl.). Na skladištu ne držati nikakve alate ili strojeve koji mogu proizvesti iskru.



Naziv
proizvoda

CHAIN CLEANER

Datum: 04.03.2010.

Izdanje: I

- Ambalažni materijali:

Prikladni: Originalni spremnik proizvođača.

Neprikladni: Bilo koja druga vrsta ambalažnog materijala

7.3. Posebna Spriječiti prodiranje u tlo i vodu
uporaba:

8. NADZOR NAD IZLOŽENOŠĆU/OSOBNA ZAŠTITA

8.1. Granične vrijednosti izlaganja

Naziv opasne tvari	GVI Granična vrijednost izloženosti ppm	Biološke granične vrijednosti
Butan	600 (1450 mg/m ³) GVI: 750 (1810 mg/m ³)	-
Propan-2-ol	500 (1250 mg/m ³) 400 (999 mg/m ³)	-
Aceton	500 (1210 mg/m ³)	-

- Postupci praćenja:

8.2. Nadzor izloženosti

- Sažetak mjera upravljanja rizikom:

8.2.1. Nadzor izloženosti na radnom mjestu

- Opis radnog Proizvod se koristi u vidu spreja tako da se sapnica na vrhu limenke postupka i tehnološkog usmjeri prema mjestu nanošenja i pritiskanjem ventila mazivo pod nadzora: tlakom izlazi iz limenke.

Opće zaštitne mjere: Paziti da proizvod ne završi na podu ili površinama na stroju po kojima se hoda jer postoji opasnost od skliskosti i ispiranja u odvođe.

Mjere osobne zaštite

zaštita organa za disanje: Uz osiguranje dobre ventilacije nije potrebna. Ukoliko koncentracija para otapala i potisnog plina prijeđe GVI koristiti polumasku ili masku s kombiniranim filtrom A-P

zaštita ruku: Zaštitne rukavice od nitrilne gume ili neoprenske gume (HRN EN 374).

zaštita očiju: Zaštitne naočale koje dobro prijanjaju uz kožu lica (HRN CR 13464)

zaštitu kože: U normalnim radnim uvjetima/okolnostima nositi pamučnu radnu odjeću, zaštitnu obuću (koja obuhvaća cijelo stopalo).

- Posebne higijenske U radnom prostoru zabranjeno jesti, piti i pušiti. Nakon mjere: svakog prekida rada oprati ruke i preporučljivo je mazati ruke zaštitnom kremom. Izbjegavati dodir s kožom i očima.

8.2.2. Nadzor nad zaštitom okoliša

- Sažetak mjera upravljanja rizikom: -



Naziv
proizvoda

CHAIN CLEANER

Datum: 04.03.2010.

Izdanje: I

9 FIZIKALNA I KEMIJSKA SVOJSTVA

9.1. Opće informacije

- Agregatno stanje: Aerosol
- Boja: bezbojan
- Miris: Po alkoholu

9.2. Podaci važni za zdravlje, sigurnost i okoliš

- pH vrijednost (navesti i konc. i temp): Nije primjenjivo
- Vrelište/područje vrenja: °C Nije primjenjivo
- Plamište: °C -100
- Zapaljivost (kruta tvar, plin) °C Nije zapaljiv
- Granice eksplozivnosti: vol. % Donja 0,8 vol%
gornja 13.0 vol%
- Oksidirajuća svojstva: Nema
- Tlak pare: Pa Nije primjenjivo
- Relativna gustoća: Nije primjenjivo
- Topljivost (uz naznaku otapala): g/L Nema podataka
- Topljivost u vodi: g/L Netopljivo u vodi
- Koeficijent raspodjele-oktanol/voda logPow Nema podataka
- Viskoznost: Nema podataka
- Gustoća pare: kg/m³ Nema podataka
- Sadržaj hlapivog: Nema podataka

9.3. Ostale informacije

- Miješanje s drugim tvarima:
- Topljivost u mastima (navesti otapalo): g/L Nema podataka
- Provodljivost: S/m Nema podataka
- Talište/područje taljenja: °C Nema podataka
- Skupina plinova: Nema podataka
- Temperatura samozapaljenja: °C Proizvod nije samozapaljiv
- Temperatura raspada: °C Nema podataka
- Ostalo: Nema podataka

10. STABILNOST I REAKTIVNOST

- 10.1. Uvjeti koje treba izbjegavati: Izloženost visokoj temperaturi i otvorenom plamenu
- 10.2. Materijali koje treba izbjegavati: Jaki oksidansi
- 10.3. Opasni proizvodi raspada: Nema podataka
- Posebne opasnosti: -

Naziv
proizvoda**CHAIN CLEANER**

Datum: 04.03.2010.

Izdanje: I

11. PODACI O TOKSIČNOSTI**- Akutni unos**na usta (LD₅₀): Nema podatakapreko pluća (LC₅₀): Nema podatakakožom (LD₅₀): Nema podataka**- Kronični unos**na usta (LD₅₀): Nema podatakapreko pluća (LC₅₀): Nema podatakakožom (LD₅₀): Nema podataka**- Nadraživanje/nagrivanje**

kože: Da, nadraživanje

očiju: Da, nadraživanje

dišnih putova: Nema podataka

- Preosjetljivost

kože: Ne uzrokuje preosjetljivost

dišnih putova: Ne uzrokuje preosjetljivost

- Drugi klasični učinci: (npr. besvjesno stanje, posebno otrovni metaboliti, itd.): Nema podataka.**-Neprolazni učinci akutnog ili kroničnog izlaganja:** nema**- Posebni učinci**

mutagenost:: Nema podataka

karcinogenost:: Nema podataka

smanjenje plodnosti: Nema podataka

štetno djelovanje na plod: Nema podataka

štetno djelovanje na potomstvo: Nema podataka

drugo (npr. endokrini disruptori): Nema podataka

- Toksikokinetske značajke: -**- Zabrane i ograničenja:** -**- Drugo:** -**12. EKOLOŠKI PODACI****12.1. Ekotoksičnost****- za organizme u vodi:** Otrovno za organizme koji žive u vodi, može dugotrajno štetno djelovati u vodi**- za organizme u tlu:** Nema podataka**- za biljke i kopnene životinje:** Nema podataka



Naziv
proizvoda

CHAIN CLEANER

Datum: 04.03.2010.

Izdanje: I

12.2. Pokretljivost

Metoda:

- poznata ili predviđena raspodjela po segmentima okoliša: Nema podataka
- površinska napetost: Pliva na vodi
- apsorpcija/desorpcija: Nema podataka
- druga fizikalno-kemijska svojstva (vidi odjeljak 9): -

12.3. Postojanost/razgradljivost

- biorazgradnja: Nema podataka
- drugi procesi razgradnje: Nema podataka
- razgradnja u otpadnim vodama: Nema podataka

12.4. Bioakumulacijski potencijal

- faktor biokoncentracije (BCF): Ne očekuje se.

12.5. Rezultati ocjene svojstava PBT:

- podaci iz izvješća o kemijskoj sigurnosti: Nema podataka
- **Ostali podaci:** Nema podataka

13. ZBRINJAVANJE

- Način postupanja s otpadom:

Ostaci od proizvoda: Ne smije se zbrinjavati zajedno s komunalnim otpadom. Ne smije dospjeti u kanalizaciju. Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša

Onečišćena ambalaža: Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša

- **Važeći propisi:** Zakon o otpadu, Pravilnik o vrstama otpada, Pravilnik o postupanju s ambalažnim otpadom, Uredba za postupanje s opasnim otpadom.

14. PODACI O PRIJEVOZU

- Klasifikacijske oznake za prijevoz:

Naziv opasne kemikalije prema međunarodnim ugovorima o prijevozu opasnih tvari:

AEROSOLS ,flammable

kopneni prijevoz (cestovni/željeznički ADR, RID):

UN broj: 1950 klasa: 2(5F) skupina pakiranja: -

vodeni putovi u zemlji (ADNR):

UN broj: 1950 klasa: skupina pakiranja: -

pomorski prijevoz (IMDG):

UN broj: 1950 klasa: 2.1 skupina pakiranja: -

zračni prijevoz (ICAO/IATA):

UN broj: 1950 klasa: 2.1 skupina pakiranja: -



Naziv
proizvoda

CHAIN CLEANER

Datum: 04.03.2010.

Izdanje: I

- **Dodatni propisi:** Zakon o prijevozu opasnih tvari

- **Posebne mjere opreza i uvjeti prijevoza:** Nema

15. PODACI O PROPISIMA

- **Primjenjivi propisi:** Zakon o kemikalijama, Pravilnik o razvrstavanju, označavanju, obilježavanju i pakiranju kemikalija, Pravilnik o graničnim vrijednostima izloženosti opasnim tvarima pri radu i o biološkim graničnim vrijednostima, Pravilnik o ispunjavanju Sigurnosno-tehničkog lista

- **Provedeno ocjenjivanje kemijske sigurnosti** DA NE

- **Podaci o opasnosti i mjerama sigurnosti (prema naljepnici)**

Znakovi opasnosti:

F+



VRLO LAKO
ZAPALJIVO

Xi



NADRAŽUJUĆE

N



OPASNO ZA
OKOLIŠ

Oznake upozorenja: R: R: 12 - Vrlo lako zapaljivo
R: 36/38 – Nadražuje oči i kožu
R: 51/53 – otrovno za organizme koji žive u vodi, može dugotrajno štetno djelovati u vodi
R: 67 - pare mogu izazvati pospanost i vrtoglavicu

Oznake obavijesti S: 2 – Čuvati izvan dohvata djece
7 – čuvati u dobro zatvorenim spremnicima
16 - Čuvati odvojeno od izvora paljenja - zabranjeno pušenje
33 – poduzeti mjere protiv pojave statičkog elektriciteta
51 – koristiti samo u dobro prozračenim prostorijama

16. OSTALI PODACI

- **Značenje oznaka**

upozorenja (R): R 12 – Vrlo lako zapaljivo

- **Promjene u odnosu na prethodno izdanje:**

-

- **Ostali podaci:** -

PRILOG:

SCENARIJI IZLOŽENOSTI SUKLADNO IZVJEŠĆU O KEMIJSKOJ SIGURNOSTI